

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
**Band:** 35 (1999)  
**Heft:** 4

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Borsotti, Marco

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## EDITORIAL

Nach 18 Jahren Präsidium des SPV übergebe ich an der Delegiertenversammlung vom 27.3.1999 das Amt an meine Nachfolgerin oder meinen Nachfolger. Für mich endet damit ein Kapitel meiner beruflichen Aktivität, während welcher ich mich für die Sache der Physiotherapie in vielen Gremien und Institutionen mit bestem Wissen und Gewissen eingesetzt habe. Es freut mich, einen Verband übergeben zu können, welcher finanziell gesund und gesundheitspolitisch positioniert ist. Die neue Politik und Struktur des Verbandes, welche von den Delegierten noch zu genehmigen ist, wird eine gute Grundlage bieten für eine erfolgreiche Bewältigung der anstehenden Herausforderungen und Probleme.

Ob alle Anstrengungen, welche ich in Zusammenarbeit mit vielen engagierten Personen in den vergangenen Jahren unternommen habe, der Physiotherapie schlussendlich im ganzen dienlich waren, wird die Geschichte zeigen. Wie dem auch sei, ich fühle mich in all meinen Aktivitäten immer den Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten verpflichtet, welche mich mit dieser verantwortungsvollen Aufgabe betraut haben. Nicht immer ist alles gelungen, und selbst Fehler habe ich begangen. Ich habe daraus jeweils die Konsequenzen gezogen und dabei für mich persönlich wie für die Physiotherapie viel lernen können.

Obschon es nicht immer einfach war, die Heterogenität der Bedürfnisse und Forderungen auf einen einigermaßen sinnvollen Nenner zu bringen, habe ich stets mit hohem Engagement versucht, eine im Interesse der Mitglieder verantwortungsvolle und gesundheitspolitisch glaubwürdige Linie zu verfolgen. Ich verlasse den SPV, um mich neuen Herausforderungen zu stellen. 18 Jahre sind eine lange Zeit, in welcher sich vieles verändert hat. Die neue FührungscREW im SPV soll nun mit neuen Ideen und frischer Motivation die Geschäfte aufnehmen und die Physiotherapie in eine erfolgreiche Zukunft lenken. Mit Interesse, aber auch mit Gelassenheit, werde ich die weitere Entwicklung des SPV verfolgen und kritisch beurteilen.

Es ist mir ein Anliegen, allen für das mir stets entgegengebrachte Vertrauen zu danken. Danken möchte ich insbesondere all jenen, welche mir durch konstruktive Kritik und lehrreiche Diskussionen eine persönliche Entwicklung ermöglichten, von welcher ich auch in Zukunft viel profitieren werde. Die SPV-Zeit war eine schöne, lehrreiche und intensive Zeit. Ich möchte diese nicht missen, es ist nun aber richtig, dass andere auf die Bühne treten und die Zügel in die Hand nehmen. Wer das auch immer sein mag, ich wünsche diesen viel Erfolg und Durchhaltewillen in der verantwortungsvollen Aufgabe.

Marco Borsotti, Zentralpräsident SPV

## EDITORIAL

Après 18 années de présidence, je vais remettre mon mandat lors de l'Assemblée des délégués de la FSP du 27.3.1999 à la personne qui me succédera. C'est un chapitre de mon activité professionnelle qui est ainsi clos, activité qui m'a permis de m'engager en mon âme et conscience en faveur de la physiothérapie, en faisant partie de nombreuses commissions et institutions. J'ai le plaisir de remettre les rênes d'une fédération financièrement saine et qui a su se positionner en matière de politique de la santé. La nouvelle politique et structure de la fédération, qui doit encore recevoir l'aval des délégués, sera une bonne base permettant de relever avec succès les défis et de venir à bout des problèmes qui surgiront. L'histoire dira si tous les efforts que j'ai entrepris ces dernières années, avec la collaboration de nombreuses personnes également engagées, ont été dans l'ensemble profitables à la physiothérapie. Quoi qu'il en soit, dans toutes mes activités, je me suis senti engagé envers les physiothérapeutes qui m'ont confié cette tâche pleine de responsabilités. La réussite ne fut pas toujours là et j'ai également commis des erreurs, mais chaque fois j'en ai tiré des conséquences et cela m'a en outre permis d'apprendre beaucoup de choses pour moi personnellement et pour la physiothérapie.

Bien qu'il ne fut pas toujours simple de faire concorder des besoins et exigences hétérogènes, j'ai toujours veillé à respecter une ligne crédible en matière de politique de la santé et fiable, dans l'intérêt des membres.

Je quitte la FSP afin de relever de nouveaux défis. 18 ans représentent un long espace de temps qui suppose de nombreuses modifications. La nouvelle équipe dirigeante de la FSP aura pour tâche d'apporter de nouvelles idées et une motivation neuve elle aussi, afin de diriger la physiothérapie vers un avenir prometteur. C'est avec intérêt et sérénité que je suivrai le développement de la FSP, dans un esprit critique.

Je tiens à remercier tout le monde pour la confiance qui m'a constamment été témoignée et en particulier les personnes qui, grâce à leurs critiques constructives et des discussions enrichissantes, qui m'ont permis d'évoluer et dont je profiterai aussi grandement à l'avenir. Le temps consacré à la FSP a été riche d'enseignements, intense et beau. Je n'aimerais pas en être privé, mais il est juste que d'autres personnes entrent en scène et prennent les rênes. Quelles que soient ces personnes, je leur souhaite beaucoup de succès et d'endurance dans l'accomplissement de cette tâche exigeante.

Marco Borsotti, président central FSP

## EDITORIALE

All'assemblea dei delegati del 27.3.1999 lascio, dopo 18 anni, la carica di presidente della FSF. Per me si conclude un capitolo della mia attività professionale, in cui mi sono impegnato con tutte le mie forze per la causa delle fisioterapia in numerosi organi e istituzioni. Sono lieto di lasciare la Federazione in una situazione finanziaria sana e in una buona posizione a livello politico sanitario. La nuova organizzazione politica e strutturale della nostra associazione, su cui i delegati sono chiamati a pronunciarsi, rappresenterà una buona base per affrontare con successo le sfide e i problemi del futuro.

Se gli sforzi da me profusi con l'aiuto di molte altre persone, abbiano dati buoni frutti per la fisioterapia, saranno i posteri a giudicarlo. Comunque sia, nel mio lavoro ho sempre cercato di difendere gli interessi dei fisioterapisti che mi avevano affidato questa carica di grande responsabilità. Non sempre le cose sono andate come volevo, certe volte ho commesso anche degli errori. Ma ho sempre reagito e ne ho approfittato per trarre utili insegnamenti per me e per la fisioterapia.

Non è stato sempre facile trovare un minimo comune denominatore considerata l'eterogeneità delle esigenze e delle richieste. Con grande impegno ho tuttavia cercato di seguire un'impostazione che rispettasse gli interessi dei membri e difendesse la credibilità politica della nostra associazione.

Lascio la FSF per raccogliere nuove sfide. 18 anni sono molti – un lungo periodo costellato da numerosi cambiamenti. Il nuovo vertice della FSF dovrà mettersi al lavoro con idee nuove e una fresca motivazione, per guidare la fisioterapia verso un futuro di successo. Con interesse, ma anche con una certa tranquillità e spirito critico, seguirò le future vicende della FSF.

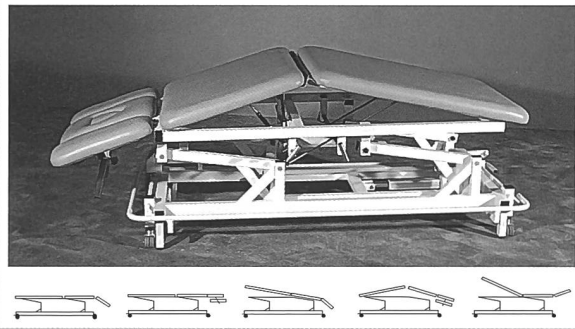
Vorrei ringraziare tutti per la fiducia che mi è stata accordata in questi anni. In particolare ringrazio coloro che con le loro critiche costruttive e discussioni proficue mi hanno consentito una crescita personale che mi sarà preziosa anche in futuro. Il periodo trascorso alla presidenza della FSF è stato per me molto bello, utile e intenso. Non me ne pento, ma sono anche lieto di lasciare le redini della Federazione in nuove mani. A chi mi seguirà alla guida della FSF auguro molto successo e perseveranza in questo compito di grande responsabilità.

Marco Borsotti, Presidente centrale FSF

# Sonderangebot

Sparen Sie Fr. 300.–

## Behandlungsliege Profimed 5



Und das alles zum unglaublichen Preis von **Fr. 2995.–** inkl. MWSt (regulärer Preis Fr. 3295.–)

Dieses Angebot ist gültig bis Ende April 1999

Verlangen Sie unsere Unterlagen, oder kommen Sie zu einer unverbindlichen Besichtigung vorbei (bitte telefonisch voranmelden).



### 5teilig

- ✓ elektrisch höhenverstellbar von 40 bis 100 cm
- ✓ inkl. Fahrwerk (in jeder Position zuschaltbar)
- ✓ Fussrundumschaltung
- ✓ Dach- und Drainagestellung
- ✓ sehr hohe Stabilität
- ✓ Kopfstütze und Mittelteil mit Gasfederunterstützung
- ✓ Polsterung aus strapazierfähigem Kunstleder
- ✓ 2 Jahre Garantie
- ✓ inkl. Nasenschlitz mit Abdeckung

Weitere Modelle in unserem Sortiment:

- Bobath-Liegen
- Extensionsliegen
- 2- bis 10teilige Behandlungsliegen

alle elektrisch höhenverstellbar

Saum 13  
9100 Herisau  
Telefon 071/352 17 20  
Fax 071/352 17 20

PHYSIOTHERAPIE  
BEHANDLUNGSLIEGEN  
MASSAGEPRODUKTE  
GYMNASTIK

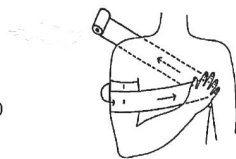
schneller fit mit

## GYMplus

Neu: Funktionelle Verbandtechnik

97 leicht zu folgende Schaubilder und Anweisungen helfen PatientInnen und SportlerInnen, ihre Verletzungen zu behandeln und zukünftige zu vermeiden.

SOFTplus Entwicklungen GmbH  
Spezialsoftware für Physiotherapien und Trainingscenter  
Lättichstrasse 8, 6340 Baar  
Tel: 041/763 32 32, Fax: 041/763 30 90  
Internet: <http://www.gymplus.ch>



Katalog und Demoversion erhalten Sie unverbindlich und gratis.

## Sitzkeile!

- ◆ 2 Grössen / Qualitäten
- ◆ mit Frottée-Überzug, waschbar (5 Farben)

kaufen Sie sehr günstig bei:

**TOBLER & CO. AG**  
Strickerei, Näherei  
9038 Rehetobel  
Tel./Fax 071 877 13 32



## MTR MEDIZIN THERAPIE REHAB

Roosstrasse 23  
CH-8832 Wollerau  
Tel. 01 / 787 39 40  
Fax 01 / 787 39 41

### MTT Medizinische Trainingstherapie

- Doppelte/einfache Zugapparate
- Vertikale Zugapparate
- Rotationstrainer
- Multipositionsbänke, Mobilisationstische, Winkeltische
- Hanteln, Stative, Zubehör
- Moduleinheiten
- Behandlungsliegen
- Beratung / Verkauf von Einrichtungen
- Kurse und Schulungen in MTT-Trainings- und Elektrotherapie
- Permanente, attraktive Ausstellung
- Prompter Liefer- und Montageservice
- Komplettes Serviceangebot

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung oder wir orientieren Sie an Ort und Stelle. Vereinbaren Sie einen Besuchstermin.